

Curriculum Vitae

Personal Data:

name: Veronica Korosteleva
born: 03-06-1977 Minsk, Belarus
married, have a son of thirteen years, in the Netherlands since 2006

Dutch Chamber of Commerce number 573.596.95
sworn translations/interpreting NL<->RU yes (Wbtv-number : 5243)

fax: on request
phone: +31 (0) 616 44 33 69
e-mail: info@vertaalpraktijk.com
Internet: www.vertaalpraktijk.com

Language combinations:

Dutch to Russian and vice versa, mother language Russian
German to Russian
English to Russian

Specializations:

- Legal translations
- Food equipment
- ICT
- Tourism
- System for online reservation of accommodations and cars
- Translation of web-sites
- General texts

Availability:

5 days per week
Normally I translate about 1500-2500 words per day, depending on the text difficulty.

Education

2015-2016	Dutch Foundation Institute of Court Interpreters and Translators (SIGV), Court Interpreter in Criminal Cases (postgraduate);
2013 – 2014	Dutch Foundation Institute of Court Interpreters and Translators (SIGV), Legal Translator in Criminal Cases (postgraduate);
2008 - 2012	University of Interpreting and Translation in Utrecht, specialization Translator/Interpreter Russian, Bachelor of Communication;
1995 - 2000	State University of Foreign Languages in Minsk, Faculty Interpreting, languages German and French, specialization International relations, honors diploma.

Work experience

March 2013 – now freelance sworn translator/interpreter Netherlands<->Russian, translator German->Russian, English->Russian, the owner of VertaalPraktijk.com

March 2009 - Dec. 2012 OrangeSmile Tours B.V., online reservation of accommodations and cars, customer service

- responsible for all customer questions, both by phone and by email
- languages: Dutch, German, Russian

Oct. 2001 - Apr. 2006 IP OOO EMF-L.G., Minsk, Belarus, translator/interpreter

- translation of technical documentation, contracts, business letters, interpreting of phone communications
- specialization: food equipment
- language: German

Sept. 2000 - Oct. 2001 IP OOH-YA.com, Minsk, Belarus, translator

- translation of technical documentation, contracts and internet-sites
- topic: information technology
- language: German

Translation software

SDL Trados Studio 2011